

Số ra ngày: 15/03/2017

# BẢN TIN TRUNG TÂM THÔNG TIN QUỐC TẾ

◇Trung tâm Thông tin Quốc tế Thành phố Higashiosaka phát hành (2 số/ tháng)

Tầng 8 tòa nhà ủy ban thành phố, 1-1-1 Aramotokita, Higashiosaka-shi, 577-8521

◇TEL:06-4309-3311 Fax:06-4309-3823 ◇http://www.city.higashiosaka.lg.jp/bunkoku/index500.html

\*Có thể xem bản tin này trên website. Hãy truy cập vào trang homepage của Trung tâm Thông tin Quốc tế để đăng ký.

**Ngày 25 tháng3 (Thứ bảy) 9:00 ~ 12:00 Mở một phần dịch vụ cung cấp thông tin Trụ sở Tòa thị chính**

3月25日(土) 9:00~12:00 市役所本庁舎の一部窓口業務を開設します

**Có thể sử dụng dịch vụ cấp thẻ My number từ 9 giờ ~ 16 giờ thứ bảy tuần thứ 4 (tháng4~tháng9)**

マイナンバーカード交付 第4土曜日(4月~9月)9時~16時ぜひご利用ください

**Những người đang buồn phiền vì bị người phụ thuộc bạo hành (DV) hãy liên hệ qua điện thoại với chúng tôi**

配偶者からの暴力(DV)に悩む方へ まずはお電話を

Tư vấn viên có chuyên môn sẽ tư vấn cho bạn

Số điện thoại chuyên dụng **06-4309-3191**

9 giờ ~ 12 giờ, 12 giờ 45 ~ 17 giờ từ thứ hai ~ thứ sáu

(Ngoại trừ ngày nghỉ lễ, ngày 29/12 ~ 3/1 năm tiếp theo)

専門相談員が応じます 専用ダイヤル **06-4309-3191**

月曜日~金曜日9時~12時、12時45分~17時

(祝休日、12月29日~翌年1月3日を除く)

**Tư vấn bởi luật sư chuyên về luật bảo hiểm xã hội và lao động**

社会保険労務士による相談

◆Nội dung : Các loại thủ tục về tiền trợ cấp, bảo hiểm y tế, bảo hiểm tai nạn lao động, bảo hiểm việc làm, các vấn đề về lao động, v.v...

◆Thời gian : 9 giờ ~ 12 giờ ngày 21 tháng 3 (thứ ba) (tiếp nhận đến 11 giờ 30)

◆Số lượng : 10 người (theo thứ tự người đến trước vào ngày đó)

◆Địa điểm : Phòng tư vấn Tầng 1 Trụ sở Tòa thị chính

\* Tư vấn miễn phí

◆内容 : 年金・健康保険・労災保険・雇用保険の手続き、労働トラブルなど

◆時 : 3月21日(火)9時~12時 (受付は11時30分まで)

◆定員 : 10人(当日先着順)

◆場所 : 市役所本庁舎1階相談室

※無料

Nơi liên hệ: Ban tư vấn thông tin của chính quyền thành phố

TEL 06-4309-3104 / FAX 06-4309-3801

問い合わせ先: 市政情報相談課

**Bạn có học tiếng Nhật chưa?**

日本語を学びませんか

Lớp học tiếng Nhật hiện đang được mở dành cho người dân là người nước ngoài đang gặp khó khăn với tiếng Nhật.

日本語に困っている外国人住民のために日本語教室をひら開いています。

Thời gian	Địa điểm
Sáng thứ 3 10:00~11:30	Ikoramu (Equal forum -Trung tâm bình đẳng giới)
Tối thứ 3 19:00~21:00	Trung tâm thể thao Higashi
Trưa thứ 4 13:30 ~ 15:00	Holly EIWA (Eiwa 2)
Tối thứ 4 19:00 ~ 21:00	Phòng phụ Eiwa của Phòng sinh hoạt cộng đồng Hishiyaniishi, Trung tâm công dân lao động thành phố Higashiosaka
Tối thứ 5 19:00~21:00	Quảng trường Momono (Kusune)
Sáng chủ nhật 10:00~11:30	Kusunoki Plaza (trước nhà ga Wakaeiwata)

日時	場所
火曜日 朝 10:00~11:30	イコーラム(男女共同参画センター)
火曜日 夜 19:00~21:00	ひがしたいいくかん 東体育館
水曜日 昼 13:30~15:00	ハリー エイワ えいわ Holly EIWA(永和2)
水曜日 夜 19:00~21:00	ひしやにしこうみんぶんかんえいわぶんしつ 菱屋西公民分館永和分室、 ユトリート東大阪
木曜日 夜 19:00~21:00	ひろば ぐすね ももの広場(楠根)
日曜日 朝 10:00~11:30	わかえいわたえきまえ くすのきプラザ(若江岩田駅前)

\* Giờ học: khoảng 1 tiếng 30 phút.

※授業は1時間30分程度。

Nơi liên hệ và đăng ký: Lớp học tiếng Nhật Higashi Osaka, NPO

TEL 06-6725-6300

Ban Văn hóa Quốc tế

TEL 06-4309-3155/FAX 06-4309-3823

申込・問合せ先:NPO法人 東大阪日本語教室

文化国際課



